

Edmonton

JAPANESE COMMUNITY CLUB

Editorial Address:

9104 71 St.  
Edmonton, Alberta  
T6B 1Y2

# MOSHI MOSHI



VOLUME 8, NUMBER 3

NOVEMBER-DECEMBER 1983

## COMMUNITY FEEDBACK: STRONG ENDORSEMENT GOV'T ACKNOWLEDGEMENT OF WRONGDOING; RESCIND WAR MEASURES ACT

The response to last month's survey resulted in the following:

3. Should Japanese Canadians pursue Redress?  
A resounding 100 percent endorsement.
4. Gov't should acknowledge injustices--99 percent approval; just one negative.
5. Gov't should review, and amend/rescind War Measures Act: 97 percent.
6. Charter of Rights should not be superceded by War Measures Act: 86 percent (decline may be due to complicated wording of original statement)
7. Favor establishment of Royal Commission: 84 percent.

Of those who responded to the MOSHI MOSHI questionnaire (with stamped self-addressed envelope), there was overwhelming support for pursuing Redress, and seeking acknowledgement by the government of wrongdoing to Japanese Canadians during WW II (note, this is not an apology but admission of wrong doing), and rescind or amend War Measures Act (under which Orders-in-Council were issued to uproot and detain "all persons of Japanese Race").

The question on the inviolability of the Charter of Rights (What good are they if suspended each time there is a crisis?) vis-a-vis War Measures Act received a strong majority but not as overwhelming as the first 3 items.

While the Nikkei attitudes <sup>on non-monetary options</sup> seem to be decisively formulated, there appears to be need for more discussion and debate on the monetary options. 28 percent favored no compensation, 14 percent individual compensation only, 18 percent trust fund only, and 40 percent the combination option.

(The non-random sample of 80: 51% Male; 51% Nisei, 31% Shin Issei, 14% Sansei, 4% Others.)

## EJCC: New Officers for the 1983-84 BOARD OF DIRECTORS

Gordon Hirabayashi was elected the new President of the Edmonton Japanese Community Club, succeeding the outgoing President, Miyako Okubo, at the Board meeting on November 2. Other members of the new executive are: 1st Vice President Doug Miyagishima, 2nd Vice President Jim Hoyano, Secretary Martin Kaga, and Treasurer Tak Nagata. Completing the roster of the 1983-84 Board of Directors are: (holdovers) Betty Kadonaga, Aki Nawata, Tak Ohki, Henry Shimizu, John Takahashi, and (newcomers) Allan Hoyano and Ben Shikaze. Ex-officio members are Past President Miyako Okubo and Liaison for Seniors, George Nakamura.

Stepping down from the 1982-83 Board, besides Miyako Okubo, are Vice Presidents David Sunahara and Allan Sugiyama, Secretary David Tsujikawa, and Cathy Tennant.

Some of the items on the agenda of the next Board Meeting (Wed., Nov. 23, 8:00 PM at John Takahashi's, 9652 - 69A Street):

- \*\*Final attention to the Xmas Social, December 11;
- \*\*Plans for the Board's Brainstorming Session, Sun., Jan. 8, 1 to 4 PM;
- \*\*National Ass'n of Jpnz Cdns;
- \*\*National and Edm Redress Movements;
- \*\*Board accessibility to the Community.

In the next MOSHI MOSHI there will be a listing of all Board members with addresses, phone numbers, committee assignments.

XMAS SOCIAL///PRE-OSHOGATSU  
A Special Community Event  
December 11, 1983  
(see inside for details)

## PRESIDENT'S CORNER

EJCC: Gordon Hirabayashi

It was a "consensus election" at the Board meeting, with different members volunteering for certain responsibilities or positions. On my part I had offered to continue with National liaison, redress campaign, and help with the newsletter; Doug accepted one VP, coordinating Sports and related activities; Martin opted for secretary (to avoid a different nomination), and so on. Things were developing well, and a good spirit of shared commitment was being expressed.

Eventually, all positions were filled, except for the presidency. It seems some of the early volunteering was to be otherwise occupied when the arm-twisting for the presidency began. After considerable effort to find a "volunteer", the group declared that I was the most vulnerable, and that with the full support of fellow Board members, I should accept the call.

Well, what can a fellow do when your group offers that kind of support. So with the hope that the rest of the Club will also be supportive, I have accepted. As I am frequently out-of-town, I require help in local community relations (social and governmental organizations), special as well as annual events, and the usual unexpected problems. New Club members, former Board members; keep in touch and make us accountable. We have a good Board and they are willing to work. I'm looking forward to working with them.



## NATIONAL CONFERENCE IN JANUARY

Because more time was requested by several Centres, this time on Constitutional revisions, the November conference has been postponed until the weekend of Jan. 20-22, at Winnipeg. The conference goals continue to be two-fold: Constitutional revisions the first day, and substantive discussion on the question of redress.

In the meantime President Gordon Kadota is currently polling all Centres regarding consensus on seeking acknowledgement from the government regarding injustices to JC during World War II; if there is consensus, whether to press that part of it to the Government immediately, other questions to follow. Edmonton sent an affirmative response to both aspects.

## A SPLENDID BAZAAR



Our annual fall bazaar was held at the Southgate Shopping Mall on October 20 - 22. The design and construction of the new booth was the result of the efforts of DAIYO SAWADA and JUNICHI HASHIMOTO. The design expresses a very Japanese feeling with the bamboo screens indicating delicacy and the massive wooden frame suggesting robust energy. The design was rewarded with first prize at the charity bazaar. It is anticipated that this booth will be used for several years to come.

The crafts section was organized and overseen by KIYOKO HUZINAGA, MASAKO HUBBIHOCA and TOSHIKO YAMAMOTO. The ladies brought forth their unique and original ideas for crafts with the main themes of 'Japan' and 'Japanese culture' always in mind. They held many teaching sessions and came up with beautifully crafted items that were quite popular among the many who appreciate Japanese culture. Special thanks to HIDEKO KANEDA for again hosting the crafts pricing session.

The bake sale was handled by GAYLE TSUJIURA, LUCY TAKAHASHI and WENDY HOYANO. Many thanks to the many people who contributed all the delicious baked goods. Thanks to MRS. NOBORIO and others for preparing the many mochi manju.

The Senior Citizen's group also participated with their own crafts of hand crocheted items, Barbie doll kimonos, etc. Thanks to MRS. SHIMIZU for co-ordinating this group.

The net proceeds from this year's bazaar was \$2,500, of which \$510 was from the bake sale and \$230 from the Senior's group. Mayumi Tateishi acted as the treasurer for the bazaar. The money has been deposited into our special account for the Drop-In Centre.

On behalf of the organizers, a loud thanks to all who worked so hard in contributing to make the bazaar a success.

--Yumiko Hoyano



TREATS FOR KIDDIES  
& DOOR PRIZES at  
XMAS Party, Dec. 11

FLO & LUCY

...THIS 'N THAT...

アレコレ



OTANJOBII! HAPPY BIRTHDAY  
to MRS. K. TAMASHIRO of  
Bashaw, for her day on

December 26th!

WEDDINGS: Congratulations and Best Wishes  
to TERRI SHIMBASHI and JOHN HOUGAN who were  
married on October 8th.

And to DIANA KADONAGA and PAUL NEAR, on  
October 22nd. Stories elsewhere.



### MORE RECOGNITION

GARNET MATSUBA (of George & Judy) who  
is presently in 3rd year Law at U of A was  
presented with the following awards:

\*\*The U of A Board of Governors Prize  
in Law for the highest standing in  
2nd year Law;

\*\*Louise McKinney Post-Secondary Scho-  
larship for Highest Average  
awarded by Alberta Heritage Scholar-  
ship Fund.

Through the years Garnet has been the reci-  
pient of many honors, including the EJCC  
Scholarship in 1980. The Community Club  
wishes you continued success!



### A BUDDING RUNNER

On October 15, 1983, MIKA MATSUBA  
won the GOLD MEDAL in the CAPHER 2000 m.  
cross-country race in the girls' 12 year  
old age category at Hawrelak Park. Her  
first place time was 7:45.3 in a field of  
133 runners. Proud parents are WALTER and  
SAYURI MATSUBA!

The EJCC follows your accomplishments  
with interest. Continued GOOD LUCK!

### ADDITIONAL 1983 - 84 EJCC MEMBERS ARE:

Mr. & Mrs. Eddie Nishi  
Mr. & Mrs. Jim Hoyano  
Mr. & Mrs. Klaus Pechtoll  
Mr. & Mrs. Kim Wakefield  
Mr. Mrs. Tak Ohki  
Mr. & Mrs. Dave Sunahara  
Mr. & Mrs. Allan Hoyano  
Mr. Toshio Takahashi  
Mr. & Mrs. Dudley Godoy



### DONATIONS

The EJCC gratefully acknowledges the  
following generous donations:

GEORGE TSUJIKAWA, on the occasion of  
recovery from his recent illness,

HIRO and LIL SAMESHIMA towards the  
October Bake Sale,

MRS. T. A. SHINYEI to MOSHI MOSHI,  
Thank you very much!



Merry Christmas  
&  
Happy New Year  
from

Moshi Moshi Staff

GORDON HIRABAYASHI

HARUKO HIRATSUKA

LUCY TAKAHASHI

FLO SHIKAZE



# EJCC FAMILY XMAS PARTY

SUN, DEC. 11, 1:30 - 6:00 PM  
 PLEASANTVIEW COMMUNITY HALL  
 10860 - 57 AVE.



| FEES --- **           | MEMBERS        | NON-MEMBERS <sup>Ⓜ</sup> |
|-----------------------|----------------|--------------------------|
| Adults - - - - -      | 2.50 - - - - - | 4.00                     |
| Children - - - - -    | .50 - - - - -  | 1.00                     |
| \ 12 & under          |                |                          |
| Students - - - - -    | 1.00 - - - - - | 1.00                     |
| Sr Citizens - - - - - | free           |                          |

*Santa Claus-Goodies for children*

## ENTERTAINMENT

NEW THEME -- Pre OSHOGATSU  
 AUTHENTIC MOCHI TSUKI  
 "Fashion" Show, drama, films,  
 and a Sing-a-long with Al Hoyano

## Prizes

There will be both door-prizes  
 and a raffle



All  
 Ages

Lots of  
 FUN!!



**AGAIN!!**

## FOOD

This year the party will take the  
 form of a POT LUCK in addition to  
 the traditional turkey, so please  
BRING YOUR FAVORITE DISH

*for inquiries, call* Betty Kadonaga 478-3517, Flo Shikaze  
 Lucy Takahashi 469-3260 466-1059

\*\*Fees are to defray the cost of the hall, door prizes,  
 turkeys, oranges, pop, surprise treats for children.

→ MEMBERSHIPS<sup>Ⓜ</sup> WILL BE AVAILABLE AT THE CHRISTMAS PARTY.

<sup>Ⓜ</sup> Family membership, \$5.00; single \$3.00



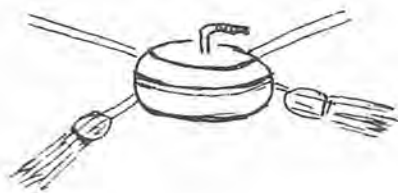
## REPORT FROM THE 19th HOLE

The 1984 EDMONTON JAPANESE GOLF CLUB culminated on Sunday, September 25th with a very successful banquet and awards night at the Empress of China Restaurant.

The highlight of the evening was the presentation of prizes and trophies to the winners of the 36-hole Club Championship Tournament held during the August 27-28 weekend.

TED ASAI emerged again as the LOW GROSS CHAMP and won the LOW GROSS INOUE TROPHY with a score of 150. MARK KANO was runner-up with a 155, followed by MIKE MATSUBA 3rd at 156. GORD MIYAGISHIMA was 4th at 160. TERRY NAGATA won the T. KINOSHITA MEMORIAL TROPHY as the low net CHAMP with a net of 122. M. YOSHIDA was runner-up with a 128. HARUO WADA and HARRY HAYAMA were 3rd and 4th respectively. The calibre of golf was super with ten scores in the 70's!

The team of Y. INOUE and Y. YAHIRO won the CONSUL GENERAL two-man team championship held on September 11 and were presented with the Consul General trophy.



## A NEW SEASON!

CURLING UPDATE: The 1983-84 Curling Season for the Edmonton Japanese Curling Club is now in full 'sweep' with 14 Rinks challenging each other for the coveted 'I & S Produce Trophy' - symbolic of the League supremacy.

From the results to date, a repeat by last Season's Skip appears as no threat, but like the weather a 'sweeping' change can happen.

Winners of the other club tournaments were again presented with the large trophies: JETRO MODIFIED CALLAWAY TOURNAMENT donated by MR. SASADA was won by ALLAN SUGIYAMA. In the Jasper tournament the BEN SHIKAZE LOW GROSS TROPHY was captured for the 6th consecutive time by TED ASAI! MARSHALL KANO won the TAXI MIYAGISHIMA TROPHY for LOW NET, while TRENT MARUYAMA won the GEORGE LOW GROSS TROPHY for Juniors. TIM OKAMURA won the MIKADO RESTAURANT LOW NET TROPHY for Juniors. The LOW NET SENIORS CHAMP was GORDON HIRABAYASHI who won the the beautiful MIZUNO CUP.

We wish to thank the Japanese Village, Mikado and the Shogun Restaurants for sponsoring the RESTAURANT OPEN as well as donating "Dinners for two" etc. at our other tournaments.

We were pleased to have a few ladies participate in our tournaments. Hopefully there will be more next year as well as more juniors.

On behalf of the executive, I wish to thank all of the sponsors and the golfers for their participation and sportsmanship. We look forward to a great season of GOLF again next year.

Sincerely  
M. Okamura, Pres. EJGC

YOUTH #1: Are you going to the Xmas Party?  
YOUTH #2: No. It's just for children.  
YOUTH #1: OH No! I hear there will be entertainment for everyone. And food! Like you would not believe! Hey, let's go.

The Season looks bright for the members as can be seen by the enthusiastic Executive of President Doug Miyagishima, Vice-President Terry Tamura, Secretary-Treasurer Brenda Shikaze, Social Chairman Alan Sugiyama, and Bonspiel Co-Chairman Gord Ariza and Gary Yamada. At least this prediction won't be wrong.

Watch for the next Curling Update for the continuing saga of "Sweeping Through The House."

--J. Takahashi



## TWO SHALL BECOME ONE

On a warm autumn day TERRI SHIMBASHI (of Albert & Kay) and JOHN HOUGAN (of Joan) were married at Riverview United Church in Calgary.

The bride looked lovely, in a gown she designed, of white moire taffeta featuring pin-tucking bodice with pushed-up sleeves ending in a slight ruffle. Her waist length veil was held in place by a pearl tiara. To complete her ensemble she carried a bouquet of white orchids and stephanotis.

Terri was attended by her sisters KATHY and DENISE and CHERYL OGA, and her neice ALLYSIA HIGA as flower girl. The groom was attended by JIM ANDREKSON, GLEN HOUGAN and RICK ARNDT. Ushers were the bride's brothers, JIM and WARREN and BRUCE HOUGAN.

All those who attended enjoyed the reception at the Petroleum Club, MC'ed by TOM HIGA. There was a feeling of warmth and closeness, as many of the guests paid tribute to the popular bride and groom.

The happy couple honeymooned in Banff and Whitefish, Montana. Later they plan to reside in Toronto where Terri will complete her studies in Architecture. John has his Masters in Environmental Science.

The EJCC wishes the newlyweds lotsa happiness!

The Shimbashis were former residents of Edmonton and are still members, and, great supporters of our club.

--Lucy and Flo

THESE DAYS, THEY HAVE THE ELECTRIC MOCHI MACHINES THAT MAKE ENOUGH IN A FEW HOURS FOR THE WHOLE SEASON. SO MANY EVEN IN JAPAN HAVE NOT EXPERIENCED MOCHI TSUKI. DON'T MISS IT AT THE XMAS SOCIAL & OSHOGATSU DECEMBER 11.



## "COULD I HAVE THIS DANCE..."

October 22nd, Steele Heights Baptist Church, was the scene of a lovely fall nuptial of DIANA KADONAGA (of Mush & Betty) and PAUL NEAR (of MR. & MRS. RALPH NEAR, Brampton, Ont.) Relatives and friends from near and far, South Alberta, B.C., and Eastern Canada gathered to witness this special occasion. Both grandmothers of Diana's, MRS. TAISE and MRS. KADONAGA were in attendance.

The bride looked radiant in her beautiful gown, featuring a lace trimmed bodice and her soft sheer overskirt fell into a chapel train. A lovely matching headpiece with a finger tip veil completed her ensemble. She carried a cascade of white orchid and pink roses.

The maid of honour was MURIEL, sister of the bride and DEBBIE BARHURST and BEV ENGEN were the bridesmaids. They wore identical gowns of peach floral chiffon and carried colonial bouquets of peach roses and daisies. The groom was attended by best man, MIKE GENDRON, and groomsmen, KEITH OLSON and RICK ROBERTSON.

A lovely reception and dance followed in the Marlborough Room at the Westin Hotel.

The bride and groom flew to Florida for their honeymoon.

We wish MR. & MRS. PAUL NEAR much joy and happiness as they make their home in Edmonton.

--Sue Iwabuchi



Last year in Japan--

## OTSU MATSURI

by Sally Ito



GORD ARIZA at the  
1983 PAN-  
AMERICAN GAMES

While in Japan I had the wonderful opportunity of viewing a Japanese festival. It surely gave me a taste of Japanese culture in its most traditional form. The festival I viewed was called *Otsu Matsuri*. The town of Otsu is located lakeside to the largest body of fresh water in Japan, *Biwako* (Lake Biwa). The people of Otsu believe that it is the oldest surviving town in Japan.

The festival was a parade of floats. These floats had the appearance of a miniaturized temple, which were placed aloft two very large wooden wheels. The towering structure (about 2 storeys) moved precariously along with a dozen men in traditional happi coats and sweatbands walking and chanting. Ahead of them was an entourage of older men dressed in priest's robes (but wearing, quite conspicuously, sneakers). A few even had cameras around their necks. There was a pleasant informality about it, human and warm.

On top of the float, there was usually one main lifesize figurine dressed in traditional clothing. It was surrounded/crowded in by a large group of boys and young men. These fellows were responsible for making all the customary din accompanying each float. The boys were seated one in front of the other and were tapping these plate-sized, golden colored gongs. The young men stood on the float and played the *shakuhachi*. Occasionally, they would throw things to the small crowd amassed below them. The crowd, in turn, would be yelling "Throw something! Throw something!"

We watched these colorful and noisy floats go by - one by one. There were about ten. Afterwards, we strolled down a winding alley from where the floats had just previously emerged. All sorts of people were mingling about, some trying their hand at catching goldfish, others partaking of gourmet delights such as *takoyaki* (small rounded muffin-like cakes with octopus and various spices in them) or *tayaki* (fish shaped cakes with bean paste in them). We (aunt, uncle and I) wound our way through the alley taking in the sights and smells until we ended on main street. Here, the sound of rushing cars and highrise buildings brought us back to present-day Japan.

But not far away, one could still hear the clanging of bells and the whistling of the *shakuhachi*--old Japan is still alive and well.

(Sally is back after a year in Japan, enrolled as a freshman at Univ. of Alberta. As a part-time staff, you'll be hearing more from her.)

From August 14-29, 1983, I had the opportunity to travel and work with the Canadian medical team consisting of seven physicians and 13 therapists selected from across Canada to care for 458 Canadian athletes and 117 mission staff, coaches and managers, participating at the 1983 Pan-American Games, Caracas, Venezuela.

The Canadian medical team travelled as a self-contained unit so that medical supplies, medications and therapy modalities were transported to Venezuela prior to the Games. These supplies and equipment were shipped out of Ottawa through Sport Medicine Council of Canada. The medical and therapy rooms were set up in two apartments and as various Canadian teams started arriving, we began to get busy.

Our daily schedules were divided between covering Canadian athletes at competition sites and treating athletes in the therapy clinic located at the Pan-Am Village 45 KM outside of Caracas.

I was first assigned to work with the Canadian swim team consisting of 36 athletes during the 5 days of the swimming competition. After the swimming segment finished, my time was spent covering track and field, cycling, and working in the Therapy Clinic.

Fortunately, no major medical injuries occurred, other than cases of heat exhaustion and intestinal illness.

It was an honor being a member of one of the largest medical teams assembled to date to care for Canadian athletes at an international competition. My experience as part of the Canadian contingent in Caracas provided me with a professional development opportunity as well as the legacy of valuable friendships and memories.

(Gord Ariza is a chartered physiotherapist presently working in a private practice in Edmonton. There is the possibility of an invitation to join the Canadian Medical team at the Summer Olympics, L.A. Gord would welcome that!)

Ever been to a MOCHI TSUKI?  
Come and see it at the Xmas Social!



MRS. YUKIYE MATSUBA

There were several times when Ken was ill but fortunately his wife was well. He built on to the "little house" and they lived there, added to the family. They retired to Courtenay, B.C. in 1975. He loved it there, beside the water but although it was beautiful the mother missed Edmonton and the rest of her family and friends.

A very young great grandmother has the spotlight for this MOSHI MOSHI. She was born YUKIYE NISHI on September 20, 1915, in Wakayama-ken. She finished Junior High then later attended, for a year, a school to learn to make kimono. The Nishis were rice farmers, so like most of the other children, Yukiye took off two weeks from the schools to help harvest. In later years she remembered the hardship, and so vowed her children would not be absent from school except in extreme circumstances. Then to further her education, in homemaking, she worked for awhile in Osaka.

On February 5, 1934, Yukiye became the bride of Mr. KANICHI MATSUBA. The groom was a Canadian but his parents were from the same village as the Nishis. In May, the newlyweds sailed on the Hikawamaru, and after two weeks, and severe seasickness, arrived in Steveston, B.C. on June 4th. They settled on the senior Matsuba's farm home with all the members of their family, which numbered twelve. Steveston is a fishing center so that Ken and the other men were gone to sea from April-May to October. The farm work was left to the women and children. They raised strawberries, raspberries and loganberries. The work was very hard but Mrs. Matsuba said it was enjoyable, working together with the family, in a large group. There was always loads of laundry, to be done by hand, sewing and usual cooking and cleaning. Ken enlarged the house to accommodate the growing numbers. Then as time went on the sister-in-law and some of the brother-in-law started to go off on their own. By then the young couple had three daughters and a son of their own.

Then came the war, first the blackout then orders to leave. The Matsubas had a friend in Edmonton so they came, in April, 1942, bringing their four children. The family stayed in the old Royal George Hotel for five days while the father looked for a house with their friend. They finally found a little one, with no running water and for fuel, they burned coal. Their water was obtained from a pipe in the back, but in winter it would freeze. They had to thaw it by lighting a fire. The street car ran six blocks away. For the first year, Ken could not find employment, later he worked as a carpenter.

In 1979, again, ill health overtook Ken. He suffered a stroke. The following year they decided to return here to be close to most of their family and medical help was more readily available. The Matsubas lived in the St. Andrew's Centre, where they were quite happy, and he was regaining his strength somewhat. But sadly, it did not last long, as Ken passed away quite suddenly on December 21st, 1981. He was predeceased by a daughter.

While Ken was still well they made two extended trips to Japan. Now Mrs. Matsuba goes to Kelowna to see her son and his wife and also to Courtenay to visit a daughter and her family. This Christmas will be spent in Mexico with son George, Jan and their family.

Mrs. Matsuba is living at the St. Andrew's Centre and looks forward to the many activities planned there. She sometimes goes to Coronation Park to watch football games and she also enjoys hockey. Through the years she became interested in sports because of her children's participation. Curling also played a part in her life, as Ken was an ardent curler, and there was a trophy named in his honour. Mrs. Matsuba enjoys making handicrafts for the Japanese Bazaar as well as for St. Andrew's.

To say "Mom" are four sons: Ernie, Kelowna; George, Walter and Michael, Edmonton. Kay Miyagishima, Lil Smandych and Kathy of this city, and Bernice Takahashi, Courtenay. She is also Grandma to 16 youngsters and Great Grandma to two wee girls.

To this lady who has been through so much, the EJCC wishes her Good Health and Happiness!



Obasan: Where are going? You look so happy!

Child: To the EJCC Xmas Party! Santa's going to be there too.

--REMEMBER DECEMBER 11th--



## 'mon' IS A CONSTANT FAMILY SYMBOL THROUGH GENERATIONS

It may be said that every traditional Japanese family has its own crest or 'mon' similar to the family coat of arms that dates back to feudal times in Europe. There are more than 7,000 recognized and catalogued 'mon' according to published directories of Japanese family crests. Most of these designs are claimed by more than one family because it is district of origin in Japan rather than specific family. Another interesting fact is that all of the sons carry on the crest of the father while the daughters bear the 'mon' of the mother.

The origin of the 'mon' dates back a thousand years ago during the Heian Period when the Fujiwara clan dominated Japan for over three centuries ending about 1100 A.D. They initiated the concept of a family crest as their own symbol of pride and honour that could be handed down from generation to generation. As a result, other nobility of the day adopted their own mark or design to be worn or used in a manner of identification for a person's lineage. In the past, the 'mon' was a badge of distinction for only those of aristocratic bearing possessed one.



## CHANGE OF ADDRESS

If you have moved, or are not receiving the MOSHI MOSHI, please send us a Change of Address card (available at the Post Office) with your presently correct address, including the postal code.

For many of you (where there is room) the number in the upper right corner of the address sticker says '83 or '84; that means you are paid up for this year, or for next year too. (In some cases, non-delivery might mean you have been delinquent for more than a year. That's easy to correct):

Membership rates (includes M M):  
Family . . . . . \$5.00  
Single . . . . . \$3.00  
MOSHI MOSHI only . . . \$3.00

During the Tokugawa Period (1615 A.D.) the 'mon' became more widespread to include the samurai of the higher class. Indeed, it became mandatory to be able to recognize the crest in bureaucracy, as well as in the social and business world, and thus, directories were first published. In the Meiji era (1868), the 'mon' became more common as practically every family adopted an emblem of some kind.

How does one go about determining his or her 'mon'? Many Japanese Canadian families have brought their 'mon' in one form or another. Your old uncle, mother or grandparents probably can help you find your crest or alternately; can we assist you? Get to know us - Get to know yourself.

## "MON" — A FAMILY SYMBOL

### PENDANTS, TIE TACKS

(Individually engraved in gold and silver)



Available from "Mike-Mon" Family Crest, Willowdale, Ont. M2K 1J9. Tel. (Toronto) 225-9576; (Hamilton) 383-7553 (EDMONTON) 432-0768. DANNY NAKAMURA

## THE JAPANESE COMMUNITY CLUB BAKE SALE

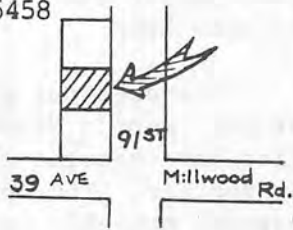
Delicious baked goodies of all types graced the tables of this year's Japanese Community Club Bake Sale held once again at Southgate Shopping Centre on October 22 in conjunction with the annual craft sale and bazaar. With the many generous contributions of all the talented "pastry chefs" among the membership, an excellent assortment of cakes, pies, squares, muffins, cookies, buns etc. were donated. The ever popular Japanese delicacies of mochi manju were once again treat as they were purchased just about as quickly as the prices were put on. Thanks to the hard working efforts of MRS. NOBORIO, MRS. M. SUGIYAMA, MRS. INGHAM and those who assisted them for those lovely manju. All in all the bake sale was a great success as all the baking was sold for a total proceeds of \$500.00 going to the SENIOR CITIZENS' DROP-IN CENTRE. A special thank-you to all the contributors of both baking and time (booth workers and telephone contacters) whose names are too numerous to mention, for all your hard work and generosity.

--Gayle Tsujiura

日本食品店  
CANAKOR FOOD CO.  
3912-91 St.

463-5458

STANLEY  
SHOPPING CENTRE  
MILLWOODS



ホームメイド ブルゴキソース

ホームメイド キムチ

スキヤキ用うす切り肉

日本語雑誌

主婦の友、ササ人クラブ  
オール読物、小説現代  
その他

お気軽にお越しください。

Shin-mai Kokuho Rose available now.

ATTENTION!! NEW GIFT ITEMS

EJCC BAZAAR, OCTOBER 20, 21, 22

SOUTHGATE SHOPPING CENTRE

Featuring Arts and Crafts,  
Bake Sale (Saturday only)

for further details see story p. 1



COMPUTER COTTAGE  
12913A - 97 Street  
Edmonton, Alberta  
T5E 4C2

Walter Matsuba

Bus. 478-6143  
Res. 475-5656

L & K ORIENTAL  
FOODS & IMPORTS

7729 - 85 Street  
Edmonton 469-2770

Now Shipped Direct From Japan  
Savings to Customers

RICE

KIKKOMAN SHOYU

GOMA ABURA (Sesame Oil)

SUKIYAKI & BUL-GO-GI MEAT

NATIONAL RICE COOKER (10% Disc.)

Plus

Other Special Sales

BRANCH STORE

LEE'S FISH MKT.  
3012 17 Ave. S.E.  
Calgary 272-1818

ADVERTIZING POLICY

for Volume 8, 1983-84

1. Maximum size acceptable:  
Quarter page (half column).
2. Advertising space must not  
dominate the newsletter.
3. Rates for advertising, 1983-84:  
5x3 3/4", Quarter Page = 20.00  
2½x 3 3/4", Eighth page = 13.00  
personal (3 lines max) = 3.00  
Special Volume rate (7 issues)  
paid in Sept = rate x 6.
4. For best results, advertisers  
should send MOSHI MOSHI black and  
white copy ready for use.



TRAVEL LTD.

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT  
428-8251 , IN ALBERTA CALL  
TOLL-FREE -1-800-232-7298

Main Floor - 10909 Jasper Ave.  
Edmonton, Alberta T5J 3L9  
Tel.: (403) 428-8251



# 世邦旅行社

GLOBAL TRAVEL SERVICE

YOUR HOME COMING SPECIAL FARE  
BUSINESS TRAVEL  
HOLIDAY TRAVEL  
DOMESTIC OR INTERNATIONAL TICKETS  
TICKET DELIVERY  
TOKYO TOUR - 2-NIGHT FOR \$99.00

FOR YOUR TRAVEL NEEDS, PLEASE  
CALL US. FOR JAPANESE SPEAKING  
ASK FOR MR. HENRY SATO.



2-floor, 10508-82 Ave.  
EDMONTON, ALTA.  
T6E 2A4

(403) **433-3148**

You're invited to  
dine with us...  
in Victoria,  
Calgary,  
Edmonton,  
Ottawa.

Edmonton

101 A Ave  
Edmonton  
Plaza

Jasper Ave 100th

For reservations call:  
(403) 422-6083  
10126-100th Street  
Edmonton, Alberta  
open 5 pm every day for  
dinner.



**JAPANESE  
VILLAGE**  
TEPPAN STEAK &  
SEAFOOD HOUSE

Major credit cards accepted

# Shoji Screens

NOW  
IN  
EDMONTON

- CUSTOM-MADE
- FREE IN-HOME ESTIMATES
- VARIETY OF RICE PAPER
- FREESTANDING & SLIDING

Phone 474-5538 for information





將軍

**SHOGUN**  
JAPANESE  
RESTAURANT  
LTD.



FIRST DIMENSION  
JAPANESE DINING ROOM  
SUSHI BAR • TEPPAN COOKING  
JAPANESE CUBICLE ROOM

*Chester Mas Toyama*  
"Our Host"

RELAX IN OUR  
GO-TEN LOUNGE

10125 - 121 STREET  
EDMONTON, ALBERTA T5N 3W9  
488-9757; 482-5494  
M-F Lunch 12-2; M-Th 5-11; F-Sa 5-12  
Sunday 5-9

ASK FOR JACK MARUYAMA at



- ★ HEATING
  - ★ AIR CONDITIONING
  - ★ VENTILATION
- RESIDENTIAL  
SEMI - COMMERCIAL  
TOWN & COUNTRY

"QUALITY IS IMPORTANT"

10546 - 169 ST. 483-8877

ASK FOR NOBBY MIYAGISHIMA at

**GOODYEAR TIRE CENTRE**

Wheel Alignment  
Brakes  
Shocks



Passenger & Truck  
Tires.

Wheel Balancing  
Custom Wheels

15941 Stony Plain Road

484-2236

Jack Iwabuchi

I & S PRODUCE LTD

WHOLESALE

FRESH FRUIT & VEGETABLES  
INSTITUTIONAL GROCERIES  
FROZEN FOODS & FRENCH FRIES  
PRE-PEELED POTATOES & OTHER VEG.

8007 127 Ave. 478-3451

**MIKADO**  
RESTAURANT



Deliciously Prepared Japanese  
Specialties Served in Authentic  
Esotic Style. We are Licensed to  
Serve Japanese Sake, Wine &  
Japanese Beer.

RESERVATIONS - ADVISABLE

425-8096

10651 116 St.



426-3975

*The* **LINGNAN**



FULLY LICENSED  
DINING LOUNGE  
10582 - 104 ST.

MON - THUR 5:00 - 11:45  
FRI & SAT. 5:00 - 12:45  
SUNDAY 4:00 - 8:30

(CATERING SERVICE AVAILABLE)

**JAPAN AIR LINES**



11630 - KINGSWAY AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA  
CANADA T5G 0X5  
(403) 452-6854  
TELEX 037-42639

(OFFICE HOURS — 8:30 A.M. to 4:30 P.M.)

We never forget



how important you are.

**CHEENA**

The Best Nova Style

**CANADIAN SMOKED SALMON**

from British Columbia

**CHEENA****1983年の年末年始御贈答用****特別企画のご案内**

カナダ、ブリティッシュ・コロンビア州の近海で獲れる新鮮な原料をもとに、常に品質管理をモットーとし、特選スモークサーモンをはじめ各種オリジナル商品を作り出すため、日々努力いたしております。沢山の品が豊富にある日本で贈り物に普段と違ったアイデアで気持ちを伝えたい時、チーナの商品はいかがでしょうか、本年度の特別企画といたしまして〈キング〉サーモンの燻製を特別価格にて販売させていただきますので広くご用命を賜りますようお願い申し上げます。


■日本向け ●送料は量、地区に関係なく一件につき \$ 12.00 申し受けます。

| 品番     | 品名  | 重量                     | 特別価格     |
|--------|---|------------------------|----------|
| * A1-S | キングソフトスモークサーモン<br>(和風料理向・スライス済・「チーナ」化粧函入) | 680g                   | \$ 35.00 |
| * A3-T | 時さけスモークサーモンのブロック<br>(化粧函入)                | 400g                   | \$ 15.00 |
| B8-C   | みる貝のくんせい<br>(ネックの部分のみ使用)                  | 3can × 156g<br>(各化粧函入) | \$ 25.00 |
| * B7-D | 数の子昆布<br>(乾燥)                             | 約55g                   | \$ 12.00 |

◎尚、お正月用にカナダのご自宅にもお送り致しますのでお問い合わせ下さい。

**CHEENA**

- 単価は全てカナダドルです。
- 日本全国ご希望の所へ配達いたします。
- 年内配達ご希望の場合は11月25日までに、11月25日以降12月10日までにお申込みのあった場合5ドル余分にお払いいただきますと年内配達。それ以外は松の内までの配達となりますのでご了承下さい。
- アメリカ国内向けも取扱っております。
- 詳細は下記にお問合せ下さい。

CHEENA PRODUCTS  QUALITY GUARANTEED

**CHEENA B.C. LIMITED**

685A HORNBY ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 2G3

☎(604)684-5374

\*A1-S Sliced Red Spring (King) Smoked Salmon

\*A3-T Blocked Silverbright Smoked Salmon

\*B7-D Dried Herring Roe on Kelp

Also available Canned Smoked Geoyduck Neck meat.

Editor's note: This full-page ad was accepted as a one-time special due to season's reader interest.

カナダ生れの二世、ケンマバ氏と結婚、氷川丸乗船、ひどい船酔を経験、氷二週間後にB.C州ステファストンの御主人の実家に到着されました。

マバ家の人達は総執事十二人、漁をされてあり、毎年四五月から十月ころまでは御主人をはじめ男手はみんな漁に出かけられ、留守中は女子供でイグゴラスプベリー、ローガンベリーなど栽培されていきました。大勢で働くのはとても愉快だったといふことです。洗たく、縫いものや例のごとく忙しく、平日を送るうちに戦争勃発、一家はエドモントンへ移り、移り来られた。引越されたからの一年は御主人の任事もなく、燃料は石炭、水道がなく、冬の水を得る作業も苦勞な生活でした。それでも松葉煮は健康で家族も増え、面白いな生活を送られました。一九七五年には、夫は大工の任事も引退されてB.C州のクイテニーに移られました。一九七九年に、主人は発作をおこされ、病院が近くほとんどのお子さんが住んでおられるエドモントンに再び戻り、セント

アンテリューの老人アパートに住み、主人は健康をとり戻されたかにみえ、一九八二年十一月に突然お七くなくなりになりました。

未亡人になられてからも引き続き、老人ホームに住んでおられ、色々な会や催し物に出るのを愉しみにしておられます。又お子さんやお孫さんたちからフットボールやホッケーを愉しむことも教えられる。たまにはコロネーションパークに試合を観に行かれます。カーリングに熱心だった御主人は、トナメントにトロフィを寄贈されています。倒年のバギーにはセンザリー、オールドタイムスクラブを通していろいろな作品を出しておられます。

アーネ(ケロナ)ジョージ、ウォルターマイケル(以上三人エドモントン)と四人のお子さん、ケイ、ミヤギ、マリル、マインディ、ケ、キャシー(以上三人エドモントン)ハリス、タカハシ(クイテニー)と四人の娘さん、十六人のお孫さん、それに二人の曾孫の御一家に囲まれた幸せなオバーチンです。

ますますの御多幸と祈りつ、  
(F.S.H.H.)



▲クリスマスパーティー▼

(英語版も御参照ください)

今年も左記の要領でクリスマスパーティーがあります。友人、知人誘い合わせてというを御出席ください。

日時 十二月十一日(日)午後一時  
場所 フレザントハイフコミュニティホール  
(一〇八六〇一五七Av.)

費用 会員 大人ニ、五〇 小人、五〇

非会員 大人四〇〇 小人一〇〇  
学生一〇〇 シニヤ一無料  
学生一〇〇 シニヤ一無料

○クラブ入会費は家族一年五ドルです。  
○尚、夕食会もありますので、何か得意の料理と一品御持参ください。



# もしもし

エドモントン

## ▲年次総会報告▼

エドモントン日系人クラブの年次総会は予定通り去る十月十六日に行われました。役員が次のようにきまり、エドモントンの日系人の方々がもっと興味をもってクラブの活動に参加されますよう要請されています。



### 会長

ゴードン・ヒラバヤシ

### 副会長一

ダグ・ミヤギシマ

### 副会長二

ジム・ホヤノ

### 書記

マーチン・カカワ

### 会計

タック・ナガタ

その他の役員 アラン・ホヤノ、ベティ・カドナガ、アキナワタ、大木崇、ベン・シカセ、ヘンリー・シミズ、ジョン・タカハシ

本年度の奨学生は該当者なしと決りました。

クレイ・カワのラフル・タケトは役員からお買い求めください。

次の役員会は十一月二日(土)タカハシ家で行われます。

## ▲バザー報告▼

今年もサウスゲートモルで十月二十日から三日間開かれたチャリティーバザーにドロップインセンター資金作りのために参加いたしました。

藤永ハビオカ・山本ええを中心のクラブグループは八月から準備をなすって例年作られていた物の他に美しいドライフラワーの押絵や可愛らしい和紙のペンギントやブローチも加わって、とても評判のよいものでした。

清水さん中心のセンター・オール・タイム・マーズの方々が作られたリース・編み物・又毛糸のネコ等もほとんど売れました。

ゲル・ワジウラ、ルーシー・タカハシ、ウエニエ・ホヤノさんと中心のベーク・セルではおいしいケーキやパイの他に登尾さん達で作ってくれたお餅も朝のうちに売り切れとなりました。

久保さん他からのポタリー、石川さんからの植木の寄付もあつたことも報告いたします。

橋本・沢田・ホヤノ氏の御努力による新しいデザインのスーツは美しく飾られて一等賞と頂きました。

こうした皆々様の協力で今年度のバザーも大成功で総売り上げは二千五百ドル(内訳 ベークセル 五二〇、オールタイムマーズ 二三〇)となりました。皆様 本当にどうもありがとうございました。(金田香子記)



## ▲シニヤーン・シズン▼

### 松葉雪枝さん

まだお若いオバーサンの松葉雪枝さんは一九一五年九月、和歌山県の農家にお生れになりました。農繁期には学校を休ませられ、農業を手伝われ、経験から、自分の子供にはどんなことがあっても学校は休ませまいと子供心に誓われたとのこと。す。学校を卒業してナシの間、大阪で働かれましたが、一九三四年二月、同県出身で



**EGCC**  
9104 - 71 STREET  
EDMONTON, ALBERTA  
CANADA T6B 1Y2

17  
27  
1993  
EDMONTON, ALTA



Mr. & Mrs. J. Hoyano  
4208 - 120 Street  
EDMONTON, Alberta  
T6J 1Y1